

سبەھى پوژىكى دىكەيە

بەشدار سامى

سببہی پوزیکی دیکھ پھ

بہ شدار سامی

سبہی پوڈیکی دیکہ یه

شيعر

به شدار سامی

دیزاینی به رگ و ناوه وه: لوقمان ره شیدی

چاپی یه که م، هه ولیر ۲۰۱۲

چاپخانه:

له به پئوه به رایه تیی گشتیی کتبخانه گشتیبه کان، له هه ولیر، ژماره سپاردنی ۲۴۶۷ ی سالی ۲۰۱۱ ی درلوه تن

سبھی پڑھو دیکھو

بہ شدار سامی

نهرم

که دستیم گرت و هیچم نه‌گوت
گوتی: ئاااای!
رِیک...
دهستم له دستی دوورخسته‌وه و
له ده‌رپنیه‌که‌یم نزیک کرده‌وه...
ته‌ماشای کردم و
گوتی: ئاااای!
تیی نه‌گه‌یشتم...
گوتم: ببووره، هیچی نه‌گوت!

پۇڭىكى تەم و تارىك

كە نەختىك لە يەكتىرى نزيك بووينەوہ
چۆلەكەيەك
بە ئاسمانى سەرى ئىمەدا تىپەرى و
من هيچم نەگوت
تو دەستەكانت لەرزىن

نه ختیک بیده‌نگی و
نه ختیک ترسان و
نه ختیک چاوه‌روانی

تا هه‌میشه!

جانتايەكەم، ئا...!

- ئەو ھەرايە ناھيلى مروف پشوو بىدا
- + بۆ كويى كورەكەم؟
- مال تەنى بۆ يەك كەسە، بىى بە دوو دەشيويى
- + بۆ كويى كورەكەم؟
- شويىنىك، كە تىيدا تەنيا بىم!
- + باوكت مابا و دىتباى خۆت دەخەيتە مەترسيىەو،
- نىگەرەن دەبوو!
- سپاس بۆ خودا، كە نەماو!
- + مەن داىكتم
- دەزانم
- + كورەكەم
- ...!
- + مەن... داىكتم!

چۆنېم؟!

بۆ ئەمپۆ
نان و
وزە و
شوينم ھەن،
لە گىرفانمدا بەشى دانىشتن لە كافتىريا و
خواردنەوھى دوو كوپ قاوھ، پارە ھەيە...

سبەينى گرینگ نىيە!

کوڊ

ژنم هيٺا
تا ته نيا نه ٻم...
دواتر،
مندالمان بوو
تا ته نيا نه بين.

ژنه که م،
له ژوورينکدا نينو که کاني رهنگ دهکا و
کهس نييه
دهستی بگريئ.

من،
به وشه‌وه سه‌رقالم.

مندالیک
له نیوان هه‌ردوو کماندا
پیوستی به که‌سیکه یاریی له‌گه‌لدا بکا.
ئیمه ته‌نیاین.

خانويىكى چۆل

كە چووينە ژوورەوہ
گلوپىكىم پىكىرد و
هيچم نہ گوت
ئەو
خۆى پووتكردهوہ و
گوتى:
كەمىكى دىكە، درەنگە!

من ، يان ھاوړييه کانم

من سەرسەري سەر جادەکان بووم
کاری باشم نەکرد،
تەنانت، پوژەکانم دوور لە مال بردنە سەر.
دوو ھاوړييم ھەبوون،
شەوان،
گلۆپى مالەکانمان دەشکاند...
تا دنیا تاريکتر دابى.
زۆر جار، لە چۆلەوانى دادەنيشتين و
بيرهمان دەخواردەو،
کە دنيايش کپ دەبوو من گۆرانيم دەگوت..
ئەوان چەپلەيان لى دەدا و
دەيانگوت: زەوى قۆندەرەى مروڤه!

ہیشتا دہڑیم

من لہ شاریکدام
دہریا و کہشتی و قیتاری تیدا نییہ
پلنگ و شیر و زہررافہ و کہرکہدہنی تیدا نییہ

من له شارىكدا دەژىم
هەموو ئەو شتانهى پىويستە مروّف بيانينى،
تّىدا نين

لە دۆلىكىدا

گوتم: كات نيوهى شه وه
گوتم: ئىستا كە سانى دىكەيش هەن،
نائومىد وهك من.
گوتم: ئەوانەى ئىستا
گلۆپى ژوورەكانيان كوژاوتە وه،
مردوون...

ئەمشەو
ئەوانەى سەرەوهم گوتم
كە تەنيا بووم.

له باوكت ببووره

زۆر شت هەن دەمه‌وی بیانییم
دەمه‌وی بلییم:
به باسکردنی ئەو هەموو برینانە
له‌سەر دڵم کۆبوونەتەوه
په‌نگه‌ تووشی سه‌رئیشه‌ ببیت و
کاتژمی‌ره‌کانی ته‌مه‌نت خراپ تی‌په‌رن.

من پياويىكم
هەرگىز پىيەكانم بۇ دۆزىنەوہى ژيان
نەچوونەتە كۆلان،
هەرگىز لەگەل گەرانەوہى پىيەكانمدا
ژيان نەكەوتۆتە ماللەوہ.
من، ئومىدىكم نەبوو
تا بە دروستكردنەوہى دنياوہ خەرىك بىم.

من له وهختيڭدا
ئەم رېستانەت بۆ دەنوسم
كە مەرۆڭ بەھاي نەماوہ.

لە ئىستادا نائومىدى ئەوہم
مردنى مەرۆڭ
ئاسايى تەماشا بکرى.

پەنگە پۆزىك دابى
لە برى ئەوھى بىتەم بۆ تەماشاكردنى شار و
گەران بەناو باخچەكاندا
لە مالهوھ،
باسى ويرانبوونى زەوى و
تاريكبوونى ژيانت بۆ بكەم.

هه زناکه م ئەو پوژەه
وهک باوکیک ئەمرت پێ دهکه م
له ماله وه دابنیشی، تا باسی ویرانبوونی زهوی و
تاریکبوونی ژیانته بو بکه م
ئازار بکیشی.
هه زناکه م که باسی ویرانبوونی زهوی و
تاریکبوونی ژیان ده بیستی،
نه زانی ویرانبوونی زهوی و تاریکبوونی ژیان
یانی: کیشه له میشکی مروّقا.

كچەكەم
من، باوكتم
ويستم باوكتىكى باشبم.

نەفەرىك لەسەر جادە

ژنىك،
سەردەمانىك خۆشەويىستم بوو
دواتر،
كە قۆپچەى سوخمەى
كەوتە دەستى پياويكى دىكە،
من،
كەوتمە ناو كۆلاناڭ؛
شەوان لەگەل سەگدا دەمامەوہ..
شويىنىكم نەما...
ناوى لى بنىم مالىەوہ.

كات درەنگى شەوہ

- باوكە! دنىا زۆر سارده!
- دەزانم كورم!
- باوكە! دنىا هيچ سارد نىيە؛
- من به قەستى وەھام گوت
- دەزانم كورم!
- تۆ به قەستى وەھات گوت

- باوکه! ته ماشای فیلم ده‌که‌ی؟
- به‌لی کورم، ته ماشا ده‌که‌م.
- باوکه! فیلمه‌که باسی ئه و ژنه پرووته ده‌کا؟
- به‌لی کورم، باسی ئه و ده‌کا!
- باوکه! دوینی ئه و ژنه پرووته
- به کن مالماندا تیپه‌ری!
- ده‌زانم کورم!
- باوکه! من به قه‌ستی وه‌هام گوت؛
- ئه و ژنه به کن مالی مه‌دا تی نه‌په‌ری.
- ده‌زانم کورم...
- تو به قه‌ستی وه‌هات گوت.

- باوكە! تۆ پياويكى سەيرى!
- دايكىشت جاريك وهه‌هاى گوت، كورپه‌كه‌م!

- باوکه! من ماندوو بووم.
- منیش کورەکه م!

شكاندى شاشەيەك

لە كۆتايىدا
ئەو شتانەي لە مېشكەدا
قەرەبالغىيان دروست كوردبوو
فەرامۆشم كردن.

ماوہيەكە وەك كەسيكى ئاسايى دەژيم
وەك كەسيكى ئاسايى
نانى بەيانيان دەخۆم و
دەچمە كار.

زۆرچار، ئیواران
لەگەڵ ژن و کچەکه مەدا
دەچمە پیاسە.

دایکم، شەویک بە باوکمی گوت:
دەزانی،
تەندروستی کۆرەکه مان ماوهیه که باشه؟!

پوژیک پیش قیامت

له گشت شته کان هه لهاتم...
له سهر بهردیک دانیشتم و
که سیک له گه لمدا
جگه ره ی داده گیرساند...

که وایه،
هه میشه که سیک هه یه!

شکست

هینده ده‌زانم له قه‌ره‌بالغیدا
شیتیک نییه پیی بگوتری به‌خته‌وه‌ریی،
تا‌کوو مروّف
به دوایدا بگه‌ری...

ئه‌وه شکستی من بوو
که نه‌توانی به‌ته‌نیا بم.

يەك دەقە

كاترۇمىر،

دوو و حەقدە دەقەي نيوەي شەوہ
دەرکە داخراون
گلۆپ کوژاونه تەوہ
خەلک، لەوانەيە ھەموو نووستىن...

من بە خەبەرم
تا بىر لەو شتانە بکەمەوہ
کە ئەمرو بەيانىيەكەي
بە بەردەمياندا تىپەريوم.

کاتر می‌ر،
دوو و هه‌ژده ده‌قه‌ی نیوه‌ی شه‌وه
من و
په‌نگه‌ چهند سه‌گی‌ک له ده‌ره‌وه بین.

دیمہ نہ کان

لہ ژوورہ کہ دا
قونکہ جگہ رہ کہ وتووہ و
من بہ تہ نیشٹ غہ مگینیہ کی کوشندہ وہم،
لہ وانہ یہ
لافیتہ یہ ک ہہ لبواسم...

لہ ژوورہ کہ دا قونکہ جگہ رہ کہ وتوون؛
من بہ پیوہم، پہ تیک بہ ملمہ وہ:
لہ وانہ یہ
کہ سیٹک ہہ لبواسم...

له ژووره که دا قونکه جگه ره ی زور که وتوون؛
منیش له ناویاندا؛
له وانیه،
که سانیک بین و فریمان بدهن!

نامەيەكى پەمەيى

بۆ ئەوھى ھەموو ئەوانەى تا ئىستا نووسىومن
لە يەك نەچن
ئەمجارە
باسى شتىكى دىكەت بۆ دەكەم:
وھك ھەمىشە
خۆم
بە باسكردنى
تەنيايى و نائومىدييەوھ خەرىك ناكەم.

ئەمجارە، دلم خۆشە و
رستەيەك لە ناو جووتكەوانەدا دادەنیم؛
بیر لە هەردووكتان دەكەمەو.

(شەویك دەریپكەت پەمەیی بوو.)

من لەم ساتەدا
بیر لە هەردووكتان دەكەمەو.

پو لیسہ کان

کہ سیئک لہ ویستگہی پاسدا
بہر دہبیتہ وہ
من، کہ لہ ویم و چاوم لئیہ،
کہ سیئک،
شہ بقہ یہ کی لہ سہرہ...
لہ کنی دادہ نیشی و
دہلی: مردوہ!

من، چاوم لہ ہہر سیئکیانہ:
تہرمیئک.
کہ سیئک، شہ بقہ یہ کی لہ سہرہ.
پشیلہ یہ ک، لہ جوگہ لہ دا ئاو دہخواتہ وہ.

پولیس دین،
من، که له‌ویدا هیشتا چاوم لینه
پولیسینک ده‌لئ:
تهرمه‌که لی‌ره‌یه،
که‌واته بکوژه‌که‌یش لی‌ره بووه!

دواجار، پشیله‌که رۆیشت
من و که‌سینک که شه‌بقه‌یه‌کی له سه‌ره،
خراینه زیندانه‌وه...

نائۇمىدى كردهويه

ئەوھى دەمىننېتەوھ، كۆمەلىك ئىسكن
لەم دەوروروبەرە
يان،
لە شوينىكى دوور، زۆر دوور فېرى دەدرىن،
گرىنگ نىيە تۆ لە كوى.

كردهوھكانم و
شوینى ھاوپرى سەرشىتەكانم و
مالى ژنە سۆزانىيەكان و

.....

!.....

رۆيشتنى نەفەرىك

هەموو كۆلانەكانى شار بە پىن گەپراوم
ماودىيەكە بە پىن دەپۆم
دەمەوى ھەموو بزەنن تەندرووستىم باشە و
بە پىن دەپۆم.
بە پىن بۆ مالى خوشكم
بە پىن بۆ لاي ھاوپرىكانم
بە پىن بە بەردەمى ئەوانەى لە شارەكەمدا ھەن
نەك، وەك پۆژانى زوو بە خەيال.

من له ژووره کهم هاتوومه دهره وه و
برپاره له جادهکان بمینمه وه،
وهک ئه وانهی له جادهکان نه بن، کهس نایانینی.

دەلەين جادەكان بۆ ئەو باشن، تا پەياندا تەپەرى؛
من لەسەر جادەكانم!
دەلەين رۆيشتن بۆ ئەو باشە، تا بزانی پەتە هەيە؛
من بە پە دەروم!
هەست دەكەم
ئەو ئەو رەستانەى سەرەوەى گوتووە،
بە پە دەروا
نەك، بە ئوتومبەيل
يان، بە سواری كەر و شتى دىكە...

من له ژوورەكەم ھاتوومەتە دەرەوہ،
تا بە پى برۆم
تا ھەموو ئەو شتانە ببینم،
كە لە دەرەوہى ژوورەكەمدا ھەن.

من دەرۆم و
كۆترەكان دەبینم
لە كاتى تىكەلبوون بە ئاسماندا.

من دەپۆم و
ئەوانە دەبینم، كە وا دەزانن ھەموو كەس
ناتوانن بە زەویيەو ە بنووسین و
بە پى برۆن.

من بە پى دەپۆم،
نەك، وەك پۆژانى زوو بە خەيال.

لہ حہمامہ کہدا ئاو دہروا

کہ سیئک،

لہ بن دہرکہی حہمامہ کہدا،

کونیک دہدوڑیتہ وہ و

تہ ماشا دہکا...

کہ سیئک،

لہ وانہیہ ژنیک

یان نازانم کی

...

حہمامہ کہ

ئاوی لی دہروا...

کہ سیک...

لہ بن دہر کہی حہ مامہ کہ
گوئی بو دہنگیک ہہ لٰخستووہ و
خہ ریکی خوٰیہ تی
کہ سیک،
لہ وانہ یہ ژنیک
یان نازانم کی بی...

...

لہ حہ مامہ کہ دا
گورانی دہ گوتری...

ئەو...
دوچار،
بىتاقەت دەپى و
دەلى:
ئەوئندە بەسە،
من بزانم ھەر كەسە و بە جورىك
لەسەر زەوى دەجولیتتەوہ.

جگەرەيەك دادەگىرسىنى و
لە كن ھەمامەكە
ھەلدەستى،
دەرۋا...

ہیشتا لہ ہمامہ کہ دا ئاو دہ پڑی،
ہیشتا لہ ہمامہ کہ دا گورانی دہ گوتری
ہیشتا کہ سیک
لہ وانہ یہ ژنیک
یان نازانم کی
لہ ہمامہ کہ دا

جہنگ

گولہ، سہربازیک دھپیکئی
ہاوسہنگہرہکھی
دہستی دہگری و
دہلی: مہترسہ!
برینہکھت چاک دہبیتہوہ!
ئہو، زور بہہیمنی تہماشای دہکا و
دہلی:
من، بہ ژنہکہمم گوتبوو
دہگہریمہوہ،
پی بلی: بمبووری!

ته‌قینه‌وه

له نهۆمی سه‌ره‌وه‌ی هۆتینه‌که‌دا
که‌سیک که‌وته خواره‌وه،
ته‌ماشام کرد،
که‌س دیار نه‌بوو
تا بلایم: کوشتت!

که‌سیک له ته‌نیشته‌وه
جگه‌ره‌یه‌کی له پا‌که‌ته‌که‌ی ده‌ره‌ینا و
گو‌تی: له‌وانه‌یه ویستبیتی بفری.

لە قاوہخانەدا

سلاوى کرد و
لەسەر يەكئ لە كورسييەكان،
كاتزميرىك
دوو
سىئ...
زۆر دانىشت،
گوتم: لەوانەيە ماندوو بووبى...

قاوه‌یه کم خوارده‌وه و
پویشتم.
دواتر گوتیان: ئه‌و، به دواى تودا ده‌گه‌را!

باوكم،
به دواى مندا
ده‌گه‌را!

بیرکردنه وه له کاتي بی ئیشیدا

نازانم کاترمیريکي ديکهه چي دهکهه م،
له وانه يه،
رسته کهه ی سه ره وه بلیمه وه!

به په‌له!

لافیته‌ییگ هه‌لبواسن!
پیاویگ گوتی خووم ده‌کوژم
کاتژمییریگ،
یان که‌میگی دیکه
ته‌رمه‌که‌یتان نه‌بینی،
لیی که‌نه‌وه...

قەوان

ناتوانم باسى بەھەشت و خودا و
چۆنيەتیی دانىشتن لە نيو مزگەوتان بکەم،
هیچ لە بارەى ئەم شتانهوه نازانم.
لە دەرفەتیکدا
باسی بیرەخواردنەوه و
دانىشتن لە نيو گازینۆ و چوونە مەلھە و
چۆنيەتیی دەستبردن بۆ ستیانى کچ و
ئەم جۆرە شتانه دەکەم
من، بەس لەم شتانه شارەزام!

تۆزىكى دوور

بە فەرامۆشکردنى ژيانى خۆم،
كە ھەندىك جار زۆرىش باش بوو...
تەنيا ژنەكەمم نىگەران كرد.

تارمایی

یہ کہم جار تیپہری
دووہم جار بہ ہمان شیوہ
سنیہم جار وہک ٹوہی لہ سہرہوہ نووسراوہ؛
تیپہری
بہ بہردہمی پیاویکدا۔

چوارہم جار:
پیاویک لہ چاوہروانی تیپہربوونی ژنیکدا
جگہرہ دہکیٹنی!

ئەمرۆ ئەوەندەم گوت

زەوی یەك پارچە بوو
شوین،
کردی بە هەزاران!

له پوٽميړيکدا

که پاکه ته که ی به تال بوو له جگهره و
قاپه که ی له جاجیک و
بهرداغه که یشی له شه راب،
په نجره ی داخست و
گلوی کورانه وه و
له که شیکي تاریکدا
خواحافیزیی له دنیا کرد.

تھو...
پیاوئیکی کولانہ کہ مان بوو
ماوہیہک ہاورپی بووین،
دوآجار کہ بینیم
لہ دوورہوہ دستیکی بوم بہرز کردہوہ
وابزانم مہ بہستی سلاوکردن بوو...

دانىشتن نانوسرىتەوہ

ليړەدا،
هيچ شت خوشبەختى ناهيښى،
من،
جگەرەكەم دەكوژينمەوہ
وہك ھەمووشت
لە مروؤفا!

بوون به سی

چه‌ند پوژیکه بوومه‌ته بابِه،
ژنه‌که‌م دایه و
کچیکیش مندالی هه‌ردوو‌کمان!

ژنیک و پیاویک و مندالیک
له ژووریکدا...

سہ فہر کردنی شاعیرانہ!

پارہی سہ فہر م نییہ،
دہرکہ دادہ خہ م و
تہ ماشای فیلم دہ کہ م.

ناته‌واویه‌کان

من نازانم بدویم
بۆیه دهنووسم،

.

.

.

دهنووسم!..

پۇتۈكى گرینگە

تا ئىستايىش كۆترەكانم نەگە پراونەتەوہ؛
شەو و پۇژ
خەيال لہ ئاسمان
دەستەكانم خستوونەتە بن چەنە و
چاولەریم!

لە كۆتاييدا

شمەكە كانم فرى دان
چونكە
بە بى شمه كيش
دەتوانم برۆم!

گه ره به شه

که چوومه وه:
گونده که مان نه مابوو،
بزن و مه ره کانیش،
وهک چراکه و
هه ندیک شتی دیکه و
خوم.

؟

خودایہ!
دہبی کی
ناوی لہ ئاسمان نابی
(ئاسمان؟!)

ئەكتەر

ویران بووم ئەوئەندەى بە تەنیا بسوورپیمەوہ؛
ئەوئەندەى بە کۆلانەكەتاندا تیبپەرم و
ئەوئەندەى لە دەرکەى مالەكەتان بروانم و
ئەوئەندەى بە مندالانى کۆلانەكەتان بلیم
ئەرى ئەو دەرکەيە كەى دەرکیتتەوہ؟!

نیشتمان

هینده‌ی له‌گه‌ل تودا نووستم،
هینده له‌گه‌ل ژنه‌که‌م نا!
هینده‌ی له‌گه‌ل تودا پرویشتم،
هینده له‌گه‌ل خووم نا!
هینده‌ی له‌گه‌ل تودا مردم،
هینده له‌گه‌ل مه‌رگ نا.

دیمہنی بیرہوہریہک

(دایہ!)

من

کہوتمہ

ناو

ٹاوینہکہ)

مندالیک تہماشای ٹاوینہی کرد و

ئہمہی گوت.

دایکی لہ ٹامیزی گرت و

گوتی:

(کی دہری ہینای کورہکہم!؟)

بۆ زىندووان

من ھەمىشە پيىم وا بوو،
زەوى بۆ ئەو باشە،
تا مروڤقەكان لە ئاسمان بەر نەبنەو!

خالىك

جياوازىي
دوينى
لەگەل ئەمپۇدا
ئەم نووسىنەيە.

گو تن

که در که م کرده‌وه و
له بهر در که که راوه‌ستام و
چاوله‌پریت بووم،
وامزانی خه‌ریکه نزیک ده‌بیته‌وه...

که در که م داخست و
له‌سه‌ر در که که نووسیم:
که‌س له‌م خانووه‌دا ناژیی،
وامزانی
هه‌رگیز له‌و در که‌یه نزیک نابیته‌وه!

برينىك

شەويك بۆ پارە پەيدا كىردن
دەبوو تا بەيانى
لەسەر جادەيەكى ناوەرەستى شاردا
بمىنمەوہ...

دوای بەسەرچوونى ئەو ھەموو كاتە
من،
ھىشتا بىر لەو شەوہ دەكەمەوہ
كە دەبوو تا بەيانى
لەسەر جادەيەكى ناوەرەستى شاردا
بمىنمەوہ.

تالەتیشكە باریكەكان

من شیعرم دەنوووسی که تۆ هاتی
من شیعرم دەنوووسی که تۆ خۆت پووت کردەوه
من شیعرم دەنوووسی که تۆ رۆیشتی.

ناتەواو

داپىرەم مرد،
باوكم و
خزمەكانى
هەليانگرت،
بردiane گورستان و
تەواو.

دواتر،
باوكم گوتى:
شتىك لەسەر گۆرەكەي بنووسە،
نووسيم: (بە تەنيابوون!)

هه‌نووکه

له پسته‌یه‌کی تازه‌دا،
له خواره‌وه،
پیاویک دهنووسی:

مادام بییر له تو ده‌که‌مه‌وه، ته‌نیا نیم.

پياويك

من به كۆلانه كاندا تىناپەرم
تا وا بزاندن،
به تەماي ژنيكم بمناسى؛
من تىدەپەرم، تا بگەمەوه ژوورەكەم!

تەرم

دەنگی تەقە دى!

من،

جگەریەك دادەگیرسینم و
خەریكى ئەم شیعەرە دەبم...

دایکم، چایەکم بۆ دینى و
دەلى: لەوانەیه،
زەوى پر بىی لە تەرم...

من، شیعەر دەنووسم...

دوا رېستە

بىتە قىنە،
وہختىەتى!

[كە دژەكەى دەمانچەى دەرھىنە،
كوژراوہكە وہاى گوتبوو!]

لہودیو دیوارہکەوہ

کچیکی دراوسیمان گۆرانی دەلی؛
کەس لە خۆیەوہ گۆرانی نالی!
دەبی ئەو گۆرانییە بۆ کئی بی؟
دەبی کئی ئەو گۆرانییە ببیستی؟
دەبی ئەو گۆرانییە چاولەپیی کئی بی؟!

بۇ كىلى قەبرەكەم

من چۆلەكەم خۆشدهوى
كۆتر و
سەگ و
تەنانەت مشكيش.

ئازارى ھىچم نەداوہ
ئەوانەى ئازارىان داوم، مرؤف بوون
من، لە مرؤقەکان خوشبووم
تەنانەت
لەو ژنەيش که جىي ھىشتم.

لە مالیکدا تەنيا دەژيام
ئەوانەى کەسم بوون
ئىستا نازانم لە کوين
سامانى من وشەيە
تەنانەت لە گىرفانىشمد.

ژيانى من بەو جۆره يە كە خۆم ھەلمبژاردوھ
دەستكارىي مەكەن
تەنانەت دوای مردنیشم.

خودایه: ئەو ژیانە خۆم هەلمبژاردوو
تەنانەت بە ناخۆشییەکانیشیەوه،
پیت وایە دۆزەخی بم
کە جار جار هەموو شتیک فەرامۆش دەکەم و
لە ژووریکدا دادەنیشم و
ویسکی دەخۆمهوه؟

زۆر سادە

مالى دەكەوتە ناوەرەستى كۆلەنەكەمان
كەسىكى بېدەنگ بوو
باوكم سلاوى لى دەكرد و
هەندىجار
خواردنى بۇ دەبرد.
دايكم گوتى:
پياويكى باش بوو
سەرنجى هيچكام لە ژنانى كۆلانى نەدەدا.

ته‌نیا ده‌ژیا
نه‌مزانپوه له باره‌ی نه‌بوونی ژنه‌وه لیان پرسیبی
جاریکیان به باوکی گوت:
هیچ شوینیک، شوینی راسته‌قینه‌ی مروّف نییه،
ئه‌گه‌ر له نکاویک، تهرمیکت بینی و
هه‌ستت کرد که‌سیک کوژراوه،
له بیرت بیّت:
له‌و شوینه‌ی تهرمه‌که ده‌بینی،
ته‌نی بریار وا بووه که‌سیکی بی که‌لک بمری!

ئىۋارەيەك بەرەو مالەكەي پۇيشتين
گوتيان
پياۋيک لەو مالەدا خۇي كوشتوۋە...
باۋكم لە كن تەرمەكەي دانىشت و
گوتى:
ئەو ھەمىشە دەيگوت
زۆر درەنگە!

ژنی شاعیره‌که

له‌سه‌ر سیسه‌مه‌که

پالی دابووه و

ته‌ماشای فیلمیکی پروتی ده‌کرد؛

پالی دابووه و

هه‌ندی جار

خوی ده‌جوولاند،

تا...

به‌ر که‌سینک بکه‌وی...

شاعیرہ کہ،
کتیبیکی بہ دستہ وہ بوو و
کہ سی نہ دہ بینی
لہ سہر سیسہ مہ کہ بجوولیتہ وہ!
ژنہ کہ،
تہ ماشای فیلمیکی پروتی دہ کرد و
دہ جوولا...
وہ کئہ وہی
لہ سہر سیسہ مہ کہ
بہ دواى کہ سیکدا بگہ پری...

شاعیره‌که،
که‌میک دوورتر له سیسه‌مه‌که
له کن کتیبیک
خه‌وی لی که‌وت و
ژنه‌که،
به‌ته‌نیا ده‌جوولایه‌وه.

Tomorrow is Another Day

Bashdar Sami